ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ

**ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ**

**РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Рассмотрено**  на заседании Ученого совета ИВР РАН  протокол № 4  от «22» мая 2024 г. |  | **Утверждаю**  Директор ИВР РАН,  член-корр. РАН, д. и. н.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. Ф. Попова  «23» мая 2024 г.  (приказ № 10.1-ОД) |

**ПРОГРАММА**

**вступительного экзамена в аспирантуру по специальностям 5.9.2. Литературы народов мира (специализация – японская литература) и 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (японский язык)**

Составитель:

н. с. Отдела Рукописей и Документов,

к. ф. н. (PhD) А. Ю. Лущенко

**Санкт-Петербург**

**2024**

### Общие требования

Программа ориентирована на аспирантов, предполагающих вести исследовательскую работу по специальностям 5.9.6. Языки народов зарубежных стран со специализацией по японскому языку и 5.9.2. Литература народов стран зарубежья со специализацией по истории японской литературы. В связи с этим поступающий должен знать базовую филологическую проблематику, ориентироваться в современных дискуссиях о лингвистических теориях и литературоведческих направлениях, быть знакомым с различными методами современной филологии, владеть основными сведениями о японском языке, его истории, фонетике, грамматике, синтаксисе, стилистике, лексикологии и фразеологии, иметь точные представления о письменном наследии традиционной Японии, основных жанрах и памятниках японской литературы, ключевых терминах и понятиях традиционной японской филологии, месте японской литературы в истории восточной и мировой литературы, а также уметь грамотно подходить к изучению литературных памятников с привлечением источниковедческих, текстологических и иных научных методов. Поступающий должен показать уверенное знание современного и классического японского языка и уметь перевести с классического японского на русский язык отрывок из сочинения классической японской литературы.

### Содержание программы

**1. Японский язык**

Японский язык. Научные гипотезы о происхождении японского языка. Место японского языка в генеалогической и типологической классификациях языков мира; его связи с языками Рюкю, айнским языком, языками австронезийской группы, алтайской языковой семьёй; основные типологические свойства.

История японского языка. Языковая эволюция. Закономерности и причины развития языка. Периодизация истории японского языка. Древнеяпонский, классический японский (бунго), средневековый японский, новояпонский, современный японский языки. Научные гипотезы происхождения японского языка. Китаизмы (*канго*) в лексике.

Иероглифическая письменность в Японии. Её значение для культуры Японии. Общие понятия о китайских иероглифах, их структуре и истории их развития. Основные каллиграфические стили; их особенности и использование. Значение каллиграфии в культуре Японии. Знакомство японцев с китайской письменностью в древности. Древнейшие письменные памятники в Японии, эпиграфика. Материалы для письма. Распространение иероглифики и её использование на протяжении веков. *Камбун* в Японии, *хэнтай камбун*. Эпистолярный стиль *со:ро:бун*. Смешанное иероглифо-силлабическое письмо *кандзи-кана-мадзирибун*. Реформы по упрощению иероглифики в XX веке. Сокращённые и полные формы иероглифов.

*Манъё:гана*, *окототэн*, *кунтэн*, *кундоку*. Создание силлабических азбук *хирагана* и *катакана*. Японские и китайские чтения иероглифов (*кун-ёми*, *он-ёми*; *го-он*, *кан-он*, *то:-он*). Существующие системы транскрипции японской письменности: система Поливанова, система Хэпбёрна, ро:мадзи.

История изучения японского языка. Традиционная японская филология; связь с комментаторской традицией и созданием словарей. Древнейшие словари в Японии: «Вамё: руйдзюсё:». Японские лингвисты разных периодов (Кэйтю:, Мотоори Норинага, Араи Хакусэки, Судзуки Акира, Огура Симпэй, Ямада Ёсио, Хасимото Синкити, Хаттори Сиро). Изучение японского языка западными исследователями (миссионеры, лингвисты XIX–XX вв.). Изучение японского языка в СССР и в России (Е. Д. Поливанов, А.А. Холодович, Н.И. Конрад, Н.А. Сыромятников, С.А. Старостин, В.М. Алпатов).

Фонетика современного японского языка. Система фонем. Структура слога. Просодия: тоновые контуры и ударение. Диалекты японского языка. Классификация диалектов современного японского языка. Стандартное произношение.

Фонетическая реконструкция древнего, классического и средневекового японского языка. Основные источники для реконструкции.

Морфология японского языка. Именное и глагольное словоизменение.

Существительные, местоимения, глаголы, прилагательные, наречия, числительные, счётные слова. Их виды, особенности и функции.

Синтаксические служебные элементы. Падежные послелоги. Отглагольные послелоги. Вспомогательные глаголы. *Кэйго* (гоноратив), императив. Связки. Коммуникативные и модально-экспрессивные частицы.

Синтаксис японского языка. Типологическая характеристика. Подлежащее, топик. Простые и сложные предложения. Типы предложений. Порядок слов и структура предложения. Каузативные и пассивные конструкции. Условные конструкции. Прямая и косвенная речь. Свойства субстантиваторов.

Стилистика японского языка. Выразительные средства. Лексика. Стилистический синтаксис. Эмфатические конструкции, риторический вопрос. Система стилей: публицистический, научно-технический, официально-деловой, разговорный, литературно-художественный, эпистолярный; их лексико-фразеологические и грамматические особенности.

Лексикология японского языка. Словообразование, иностранные заимствования. Классификации словарного состава японского языка. Диалектная, специальная и жаргонная лексика. Лексикография: типы словарей японского языка.

Японская фразеология. Основные типы фразеологизмов. Их особенности и использование в речи.

**2. Литература Японии**

Литература древней Японии. Формирование и развитие древней литературы. Устное творчество, развитие письменности. Миф и история в «Кодзики» и «Нихон сёки». *Фудоки*. Поэзия «Манъё:сю:». «Кайфусо:» и другие антологии на *камбун*.

Литература периода Хэйан. Формирование и распространение слоговой азбуки. Японская поэзия *вака*. Частные антологии *вака* как основа новых жанров литературы. «Кокинвакасю:» как первая императорская антология: предисловие, структура, тематика. Проза на японском и женские авторы. Ранние произведения *моногатари* («Такэтори моногатари», «Исэ моногатари», «Ямато моногатари», «Уцухо моногатари», «Отикубо моногатари»). «Гэндзи моногатари» и Мурасаки Сикибу в истории японской литературы. Позднехэйанские произведения («Сагоромо моногатари», «Ёру но нэдзамэ», «Хамамацу тю:нагон моногатари», «Торикаэбая моногатари»). Комментаторская традиция на основе литературы периода Хэйан. «Макура-но со:си» и Сэй Сё:нагон. Дневники («Тоса никки», «Кагэро: никки», «Идзуми сикибу никки», «Мурасаки сикибу никки», «Сарасина никки»). Академия *Дайгакурё:* и литература учёных Минамото-но Ситаго:, О:э-но Масафуса. *Канси* Сугавара-но Митидзанэ. «Вакан ро:эйсю:». Фудзивара-но Акихира и «Хонтё: мондзуй». Историческая литература: «Эйга моногатари», «О:кагами». *Канси* и «Хонтё: мондзуй». Популярные песни *имаё:* и «Рё:дзин хисё:».

Средневековая литература и её особенности. Комментарии к литературе периода Хэйан. Поэтическая теория (*карон*). Традиция и инновации в антологии поэзии «Синкокин вакасю:». Поэзия *вака* (антологии, терминология, практика, патронаж). Антология «Хякунин иссю». Литература отшельников (Сайгё:, Камо-но Тё:мэй, Ёсида Кэнко:). Женские дневники и путевые очерки («Идзаёй никки», «Товадзугатари»). Особенности литературы *сэцува* («Кондзяку моногатари сю:», «Удзи сю:и моногатари»). Воинские повествования («Хо:гэн моногатари», «Хэйдзи моногатари», «Хэйкэ моногатари», «Сога моногатари», «Тайхэйки», «Гикэйки») – устное и письменное, сказители, варианты, проблема жанра и стиля, связь с буддийской проповедью и ритуалом, влияние на культуру. Историческая литература («Гукансё:», «Дзинно: сё:то:ки», «Масукагами» и др.). Литература монастырей дзэн-буддизма (*годзан бунгаку*) на *камбун*, культурные контакты с Китаем. Поэзия Иккю: Со:дзюн. Поэзия *рэнга* («Цукубасю:», «Синсэн цукубасю:»). Театр Но: и Дзэами (теория в «Фу:си кадэн», практика, сюжет пьес), фарс *кё:гэн*. Повествования позднего средневековья (*отогидзо:си*, *ко:вакамай*, *сэккё:-буси*, *ко-дзё:рури*).

Литература периода Эдо. Социально-политический контекст, рост грамотности, городская культура. Публикация книг, книгоиздательства, библиотеки, рукописная культура. Новые жанры, система жанров в период Эдо. Высокая (*га*) и популярная (*дзоку*) литература, их взаимодействие. Поэзия *хайкай*, проза *хайбун* (Мацунага Тэйтоку, Нисияма Со:ин, Мацуо Басё:, Ёса Бусон, Кобаяси Исса) - основные школы, термины, стили, произведения. Литература горожан (Ихара Сайкаку, жанр *укиёдзо:си*). Театр *кабуки* (развитие, основные драматурги, жанры, пьесы, тематика). Кукольный театр *дзё:рури* (важные пьесы, развитие, Тикамацу Мондзаэмон, терминология). Поэзия *канси* (главные поэты, тематика, стили). *Кансибун* в позднем Эдо (Рай Санъё:, «Нихон гайси»). Поэзия *вака* и её изучение. Литературная мысль в *Когаку* (учение о древности – Ито: Дзинсай, Огю: Сорай) и *Кокугаку* (школа национальных наук – Камо-но Мабути, Мотоори Норинага). *Бундзин* (люди культуры, литераторы-художники) и жанр *ёмихон* (Хаттори Нанкаку, Ёса Бусон, Хирага Гэннай, Такэбэ Аятари, Уэда Акинари и др.). Литература *гэсаку* (*сярэбон*, *кибё:си*). Сатирическая поэзия (*кё:си*, *кё:ка*, *сэнрю:*). Иллюстрированные книги (*кусадзо:си* - *акахон*, *курохон*, *кибё:си*, *го:кан*) – жанры, формат, содержание. Жанр *коккэйбон* и юмор (Дзиппэнся Икку, Сикитэй Самба). Жанр *ниндзё:бон*, романтика и сентиментальность (Тамэнага Сюнсуй). Поздние *ёмихон* (Санто: Кё:дэн, Такидзава Бакин).

Современная японская литература (после 1868 года). Социально-политический контекст (просвещение, модернизация). Реформа литературного языка (дискуссии о стилях *камбун-кундоку*, *вабун*, *о:бун-тёкуяку*, *рё:бун-тай*, Футабатэй Симэй и его стиль, движение *син-кокубун*, стиль *фуцу:бун*). Движение *гэмбун-итти* за единство письменного и устного языков (становление стандартного языка *кокуго*). Дискуссия о роли литературы (нация, общество, государство). Новое определение «литературы» (*бунгаку*), первые истории японской литературы. Значение *кансибун* в период Мэйдзи (Масаока Сики, Нарусима Рю:хоку, Нацумэ Со:сэки). Переводная литература и её влияние. Политические повести (*сэйдзи сё:сэцу*). Литература в газетах (происшествия, детективы). Современная женская литература (Хигути Итиё:, Ёсано Акико, женские журналы). Романы рубежа XIX–XX вв. Современная поэзия в период Мэйдзи («Синтайсисё:», «Ваканасю:», Масаока Сики, Исикава Такубоку, «Кайтё:он»). Традиционное и западное: Мори О:гай, Нагай Кафу:, Танидзаки Дзюнъитиро:, Акутагава Рю:носкэ. Творчество Нацумэ Со:сэки. Литературный рынок, история и политика в первой половине XX века (Симадзаки То:сон, Таяма Катай, Сига Наоя, эго-роман, пролетарская литература, Хино Асихэй, Хаяси Фумико, Кобаяси Хидэо, Такэяма Митио и др.). Популяризация и создание канона (сборники, литературные призы, Кикути Кан, премия Акутагава Рю:носкэ). Литература, империализм и колониализм (Корея, Тайвань, южные острова). Литература и кино до 1950-х (Кавабата Ясунари и др.). Современный театр. Поэзия XX века (главные течения и поэты). Послевоенная литература до 1970-х (Дадзай Осаму, Нагай Такаси, Ибусэ Масудзи, Нома Хироси, О:э Кэндзабуро:, Мисима Юкио, Абэ Ко:бо:, Эндо: Сю:саку и др.). Женские авторы послевоенной Японии. Литература Окинава. Литература *дзайнити* (японских корейцев). Манга. Литература конца XX и начала XXI вв. (Харуки Мураками, Банана Ёсимото, Мураками Рю:, Огава Ё:ко, Каваками Хироми, Тавада Ё:ко и др.) – постмодерн, идентичность, ирония, пародия, фантастика, глобализация, дискриминация.

### Вопросы к экзамену

1. Общая характеристика японского языка и его место среди языков мира.
2. История японского языка. *Бунго* и *камбун*.
3. Развитие письменности в Японии. Иероглифы, слоговые азбуки.
4. История изучения японского языка.
5. Фонетика японского языка. Диалекты японского языка.
6. Ключевые особенности японского языка в древности, средние века, период Эдо.
7. Морфология японского языка.
8. Синтаксические служебные элементы, послелоги в японском языке.
9. Вежливая речь, система *кэйго*.
10. Основные свойства японского синтаксиса.
11. Стилистика японского языка.
12. Лексикология и лексикография японского языка.
13. Японские фразеологизмы и их использование.
14. Поэзия *вака* в литературе древней и средневековой Японии. Антологии поэзии.
15. Система жанров в классической японской литературе (период Хэйан).
16. Миф и история в японской литературе.
17. Комментаторская традиция Японии (до 1868 года).
18. Роль буддизма в японской литературе (до 1868 года).
19. Важнейшие воинские повествования (*гунки моногатари*) и их социально-политическое значение.
20. Женские дневники, *моногатари*, путевые очерки (до 1600 года).
21. Традиционный театр Японии.
22. Традиционные японские теории поэзии, прозы, театра и эстетики (до 1868 года).
23. Литература горожан периода Эдо. Творчество Ихара Сайкаку.
24. Поэзия *хайкай*, проза *хайбун*. Произведения Мацуо Басё:.
25. *Канси* и *камбун* в Японии (до XX века).
26. Сатира и юмор в литературе периода Эдо.
27. Становление литературного языка в период Мэйдзи.
28. Японская литература конца XIX – начала XX вв.
29. Литературные течения первой половины XX века.
30. Японская литература второй половины XX – начала XXI вв..

### Литература

1. Акутагава Рюноскэ. Сочинения в 4 т. М., 1998.
2. Алпатов В. М., Аркадьев П.М., Подлесская В.И. Теоретическая грамматика японского языка. Кн. 1–2. М.: «Наталис», 2008.
3. Боронина И.А. Классический японский роман. М., 1981.
4. Горегляд В.Н. Рукописная книга в культуре Японии / Рукописная книга в культуре народов Востока. М., 1988. С. 223–270.
5. Горегляд В.Н. Японская литература VIII–XVI вв. СПб, 1997.
6. Грамматика японского языка: в 2 т. / пер. с яп. М. Киэда; под общ. ред. Н. И. Фельдман; коммент. Н. И. Фельдман. 5-е изд. М.: URSS, 2010.
7. Дзэами Мотокиё. Предание о цветке стиля (Фуси кадэн), или Предание о цветке (Кадэнсё). Пер. со старояп., исслед. и комм. Н.Г. Анариной. М., 1989.
8. Исэ-моногатари. Пер., статья и прим. Н.И. Конрада. М., 1979.
9. Ихара Сайкаку. Новеллы. М., 1984.
10. Кавабата Ясунари. Избранные произведения. М., 1986.
11. Кодзики — Записи о деяниях древности. Свиток 1-й — Мифы. Пер. со старояп. и комм. Е.М. Пинус. СПб, 1994. Свитки 2-й и 3-й. Пер., предисл. и комм. Л.М. Ермаковой, А.Н. Мещерякова. СПб, 1994.
12. Конрад Н.И. Японская литература в образцах и очерках. М., 1991.
13. ЛаФлёр У. Карма слов, буддизм и литература в средневековой Японии. М., 2000.
14. Манъёсю. Тт. 1–3. Пер. с яп. А.Е. Глускиной. М., 1971.
15. Мацуо Басё: Избранная проза. Пер. Соколовой-Делюсиной Т.Л. Гиперион, 2016.
16. Мисима Юкио. Исповедь маски. Роман, новеллы, пьесы, эссе. Пер. с яп. Г. Чхартишвили. СПб., 1998.
17. Митицуна но-хаха. Дневник эфемерной жизни (Кагэро никки). Пер. с яп., предисл. и комм. В.Н. Горегляда. СПБ, 1994.
18. Мурасаки Сикибу. Повесть о Гэндзи. В 4-х кн. Пер. с яп. Т. Соколовой-Делюсиной. М., 1993.
19. На своих двоих по тракту Токайдо. Дзиппэнся Икку. Пер. с яп. А. Ю. Борькиной. Гиперион, 2022.
20. Нацумэ Сосэки: Изголовье из трав. Избранное. Гиперион, 2019.
21. Нихон рёики. Японские легенды о чудесах. Свитки 1-й, 2-й и 3-й. Перевод со старояпонского, предисловие и комментарий А.Н. Мещерякова. СПб., 1995.
22. Нихон сёки. Анналы Японии. Перевод со старояпонского и комментарии Л.М. Ермаковой и А.Н. Мещерякова. Т. I — Свитки I–XVI. СПб., 1997. Т. II — Свитки XVII–XXX. СПб., 1997.
23. Окагами — Великое зерцало. Пер. с древнеяп., исслед. и комм. Е.М. Дьяконовой. СПб, 2000.
24. Осаму Дадзай: Избранные произведения. Гиперион, 2018.
25. Повесть о великом мире. Перевод В.Н. Горегляда // Японские самурайские сказания. СПб., 2002.
26. Повесть о доме Тайра. Пер. со старояп. И. Львовой. М., 1982.
27. Повесть о дупле (Уцухо-монагатари): В 2-х частях. Введение, пер с яп. и прим. В.И. Сисаури. СПб, 2004.
28. Рассказы, собранные в Удзи. Пер. Г.Г. Свиридова. Гиперион, 2019.
29. Сарасина никки. Одинокая луна в Сарасина. Пер. с яп, предисл. и комм. И.В. Мельниковой. СПб, 1999.
30. Симадзаки Тосон: Избранные произведения. Гиперион, 2009.
31. Сиранэ, Харуо. Классический японский язык: грамматика: учебник для вузов. Пер. с англ. под науч. ред. А. Г. Фесюна. М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2017.
32. Судо Кадзуаки. Японская письменность. От истоков до наших дней: учеб. пособие. М.: Восток-Запад, 2006. 139 с.
33. Сыромятников Н. А. Древнеяпонский язык. 2 изд. М.: Вост. лит., 2002. 176 с. (Языки народов Азии и Африки / осн. сер. Г. П. Сердюченко).
34. Сыромятников Н. А. Классический японский язык. 2-е изд. М.: Вост. лит., 2002. 152 с. (Языки народов Азии и Африки / осн. сер. Г. П. Сердюченко).
35. Сыромятников Н. А. Развитие новояпонского языка: монография / под общ. ред. Н. И. Конрад. 2-е изд., стер. М.: Эдиториал УРСС, 2004. 303 с. (Языки народов мира).
36. Сыромятников Н. А. Становление новояпонского языка. / отв. ред. Н. И. Конрад. 2-е изд., испр. М.: Изд-во ЛКИ, 2010. 312 с. (Языки народов мира).
37. Сыромятников Н.А. Система времен в новояпонском языке. ЛКИ, 2009.
38. Сэй-Сёнагон. Записки у изголовья. Камо-но-Тёмэй. Записки из кельи. Кэнко-хоси. Записки от скуки. Классическая японская проза IX–XIV веков. Пер. со старояп. М., 1988.
39. Танидзаки Дзюнъитиро:. Похвала тени: рассказы, эссе. СПб., 2001.
40. Тикамацу Мондзаэмон. Драматические поэмы. Пер. Веры Марковой. М., 1968.
41. Хигути Итиё. Сверстники. Пер. с яп. Е. Дьяконовой. СПб., 2006.
42. Хогэн моногатари. Сказание о годах Хогэн. Пер. со старояп., предисл. и комм. В.Н. Горегляда. СПб, 1999.
43. Frellesvig, Bjarke. *A history of the Japanese language*. Cambridge University Press, 2010.
44. Frellesvig, Bjarke and Kinsui, Satoshi. *Handbook of Historical Japanese Linguistics*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2024.
45. Keene, Donald. *Seeds in the Heart: Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*. Henry Holt & Co, 1993.
46. Keene, Donald. *World Within Walls: Japanese Literature of the Pre-Modern Era, 1600-1867*. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1976.
47. Konishi, Jin’ichi, *A History of Japanese Literature*. Translated by Aileen Gatten and Nicholas Teele. Princeton, N.J.: Princeton University Press, 1984.
48. Miner Earl, Morrell Robert E., Hiroko Odagiri. *The Princeton Companion to Classical Japanese Literature*. Princeton University Press, 1985.
49. Shirane, Haruo, Tomi Suzuki, and David Lurie, eds. *The Cambridge History of Japanese Literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.
50. Shirane, Haruo, ed. *Inventing the Classics: Modernity, National Identity, and Japanese Literature*. Stanford, Calif.: Stanford University Press, 2001.
51. Shirane, Haruo, ed. *Early Modern Japanese Literature: An Anthology, 1600-1900*. New York: Columbia University Press, 2002.
52. Shirane, Haruo, ed. *Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*. New York: Columbia University Press, 2007.

Программа обсуждена и одобрена на заседании отдела Дальнего Востока

Протокол № \_\_\_\_\_ от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2024 г.

Заведующий отделом: к. и. н. Т. А. Пан

Рассмотрено на заседании Ученого совета ИВР РАН «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2024 г., протокол № \_\_\_\_\_.

Ученый секретарь ИВР РАН, к. ф. н. Е. В. Танонова